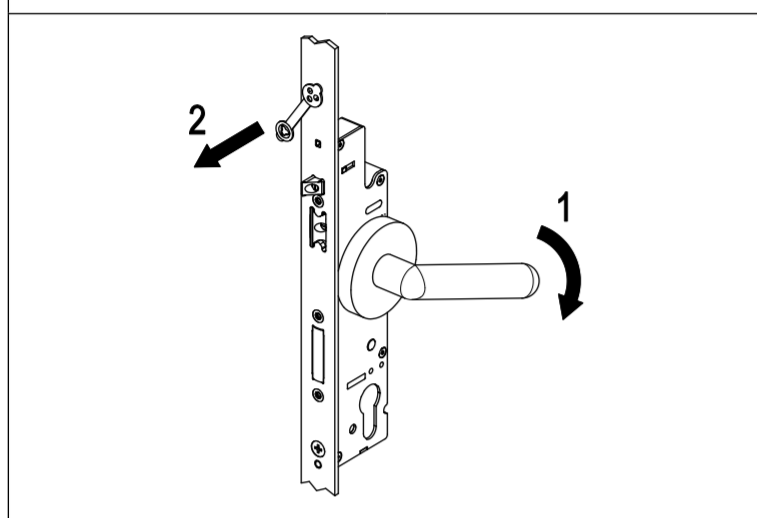
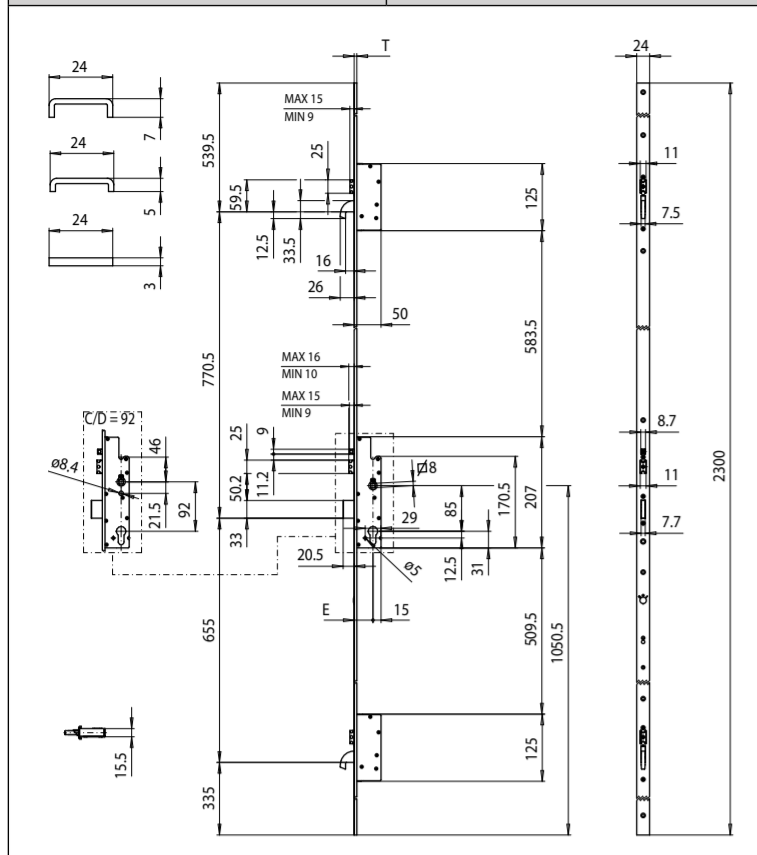
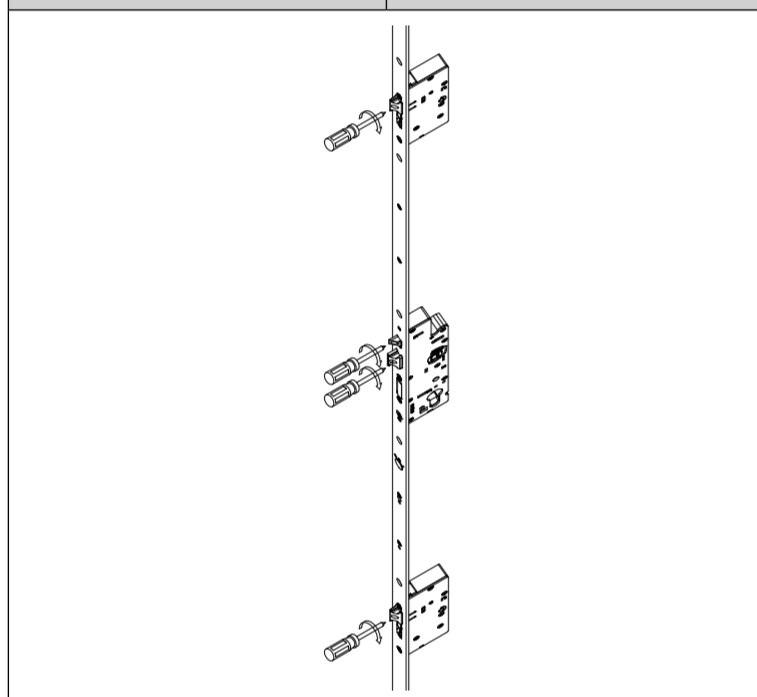


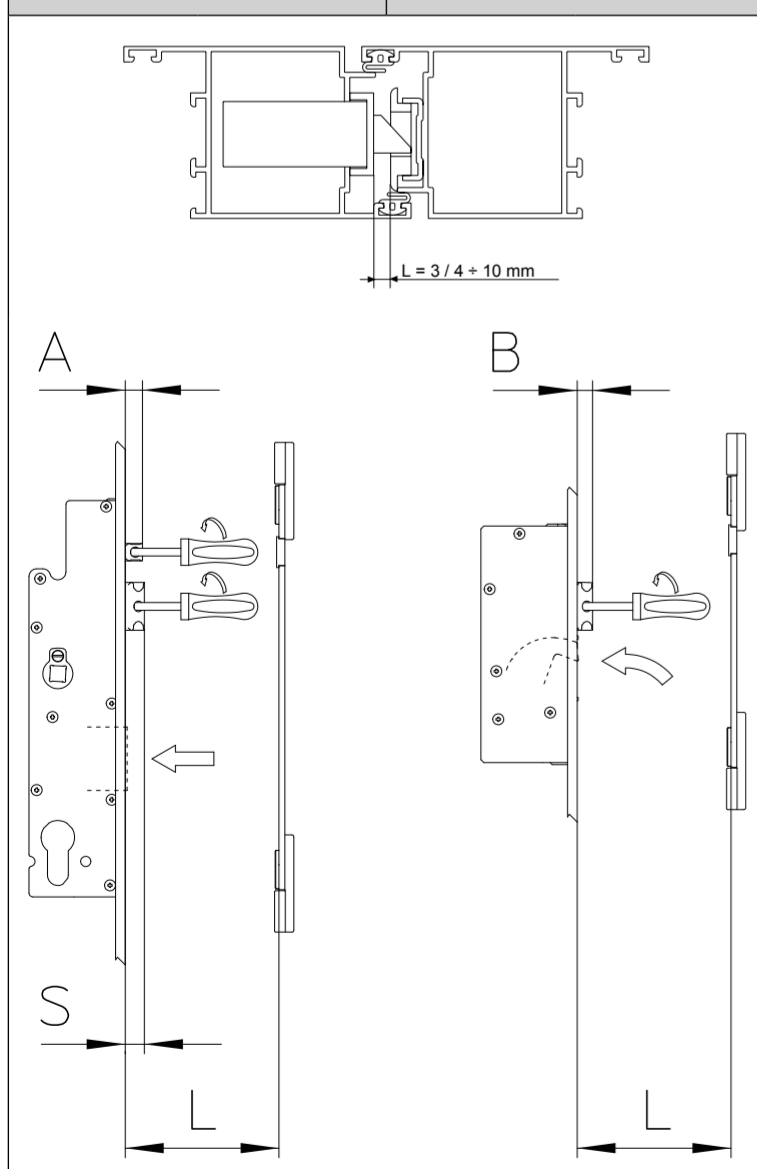
<b>IT</b> SERRATURE "MULTIP MATIC" SERIE: 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210	<b>EN</b> "MULTIP MATIC" LOCKS SERIES: 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210
<b>FR</b> SERRURES « MULTIP MATIC » SERIES : 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210	<b>ES</b> CERRADURAS "MULTIP MATIC" SERIE: 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210



<b>REVERSIBILITÀ SCROCCHI E SENSORE AUTOMATICO</b>	<b>LATCH REVERSIBILITY AND AUTOMATIC SENSOR</b>
<b>RÉVERSIBILITÉ PÈNES DEMI-TOUR ET CAPTEUR AUTOMATIQUE</b>	<b>REVERSIBILIDAD PICAPORTES Y SENSOR AUTOMÁTICO</b>

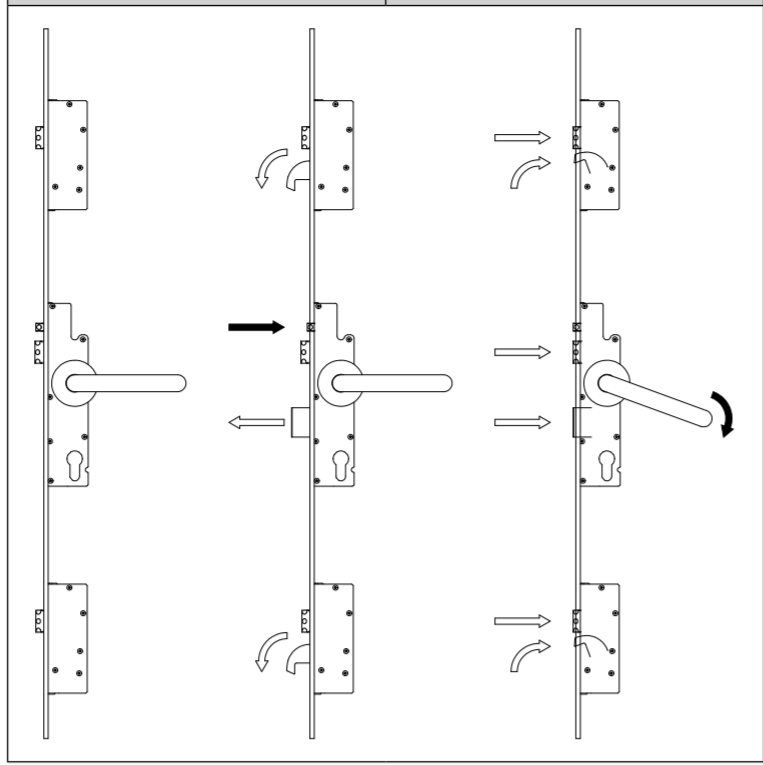


<b>REGOLAZIONE SCROCCHI E SENSORE AUTOMATICO</b>	<b>LATCH ADJUSTMENT AND AUTOMATIC SENSOR</b>
<b>RÉGLAGE PÈNES DEMI-TOUR ET CAPTEUR AUTOMATIQUE</b>	<b>REGULACIÓN PICAPORTES Y SENSOR AUTOMÁTICO</b>

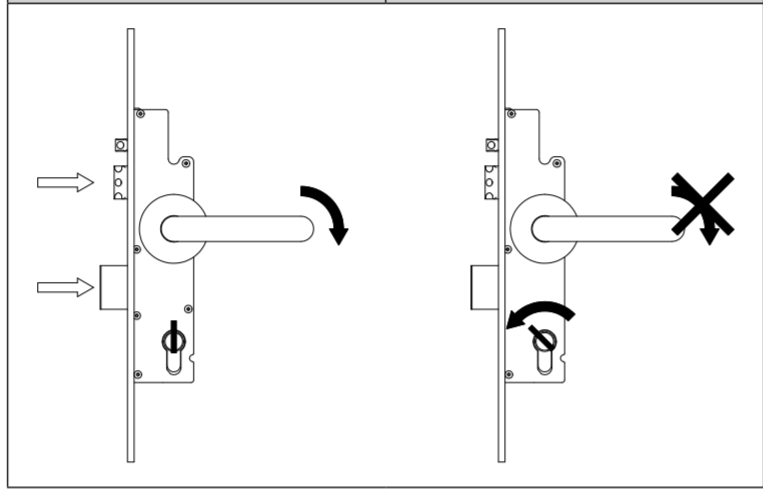


L MM	A MM	S MM	B
MIN 3/4	9	10	9
5	10	11	10
6	11	12	11
7	12	13	12
8	13	14	13
9	14	15	14
10	15	16	15

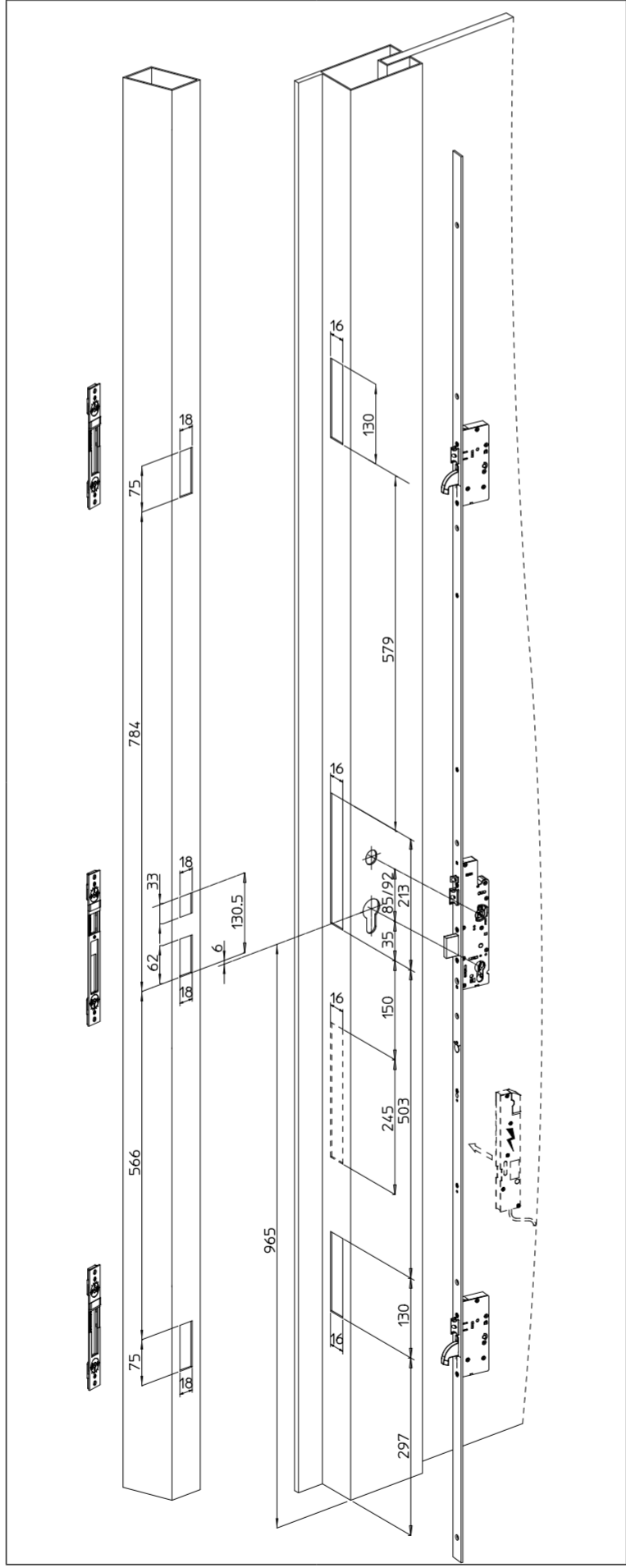
<b>CHIUSURA AUTOMATICA DELLA SERRATURA E APERTURA CON MANIGLIA DALL'INTERNO</b>	<b>AUTOMATIC DEADLOCKING, OPENED BY HANDLE FROM INSIDE</b>
<b>FERMETURE AUTOMATIQUE DE LA SERRURE ET OUVERTURE PAR POIGNÉE DE L'INTÉRIEUR</b>	<b>CIERRE AUTOMÁTICO DE LA CERRADURA Y APERTURA CON MANILLA DESDE EL INTERIOR</b>



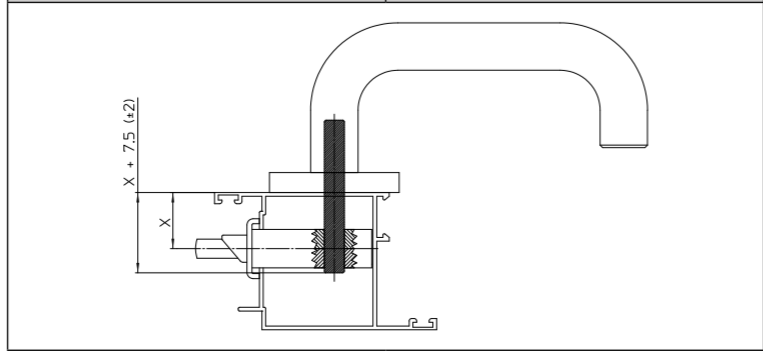
<b>BLOCCO MANIGLIA CON CHIAVE</b>	<b>HANDLE BLOCKED BY KEY</b>
<b>VERROUILLAGE POIGNÉE PAR CLÉ</b>	<b>BLOQUEO MANILLA CON LLAVE</b>



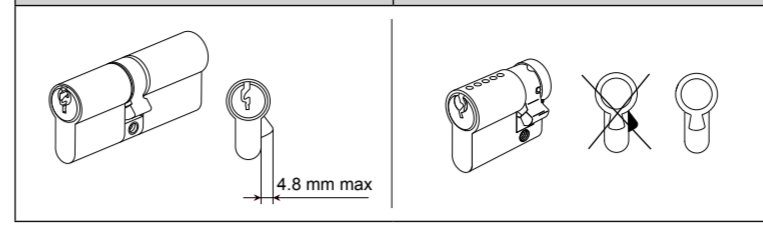
<b>MONTAGGIO SERRATURE E CONTROPIASTRE</b>	<b>INSTALLATION OF LOCKS AND STRIKES</b>
<b>MONTAGE SERRURES ET GÂCHES</b>	<b>MONTAJE CERRADURAS Y CONTRAPLACAS</b>



<b>LUNGHEZZA QUADRO MANIGLIA</b>	<b>SQUARE SPINDLE LENGTH</b>
<b>LONGUEUR TIGE CARRÉE</b>	<b>LONGITUD CUADRO</b>

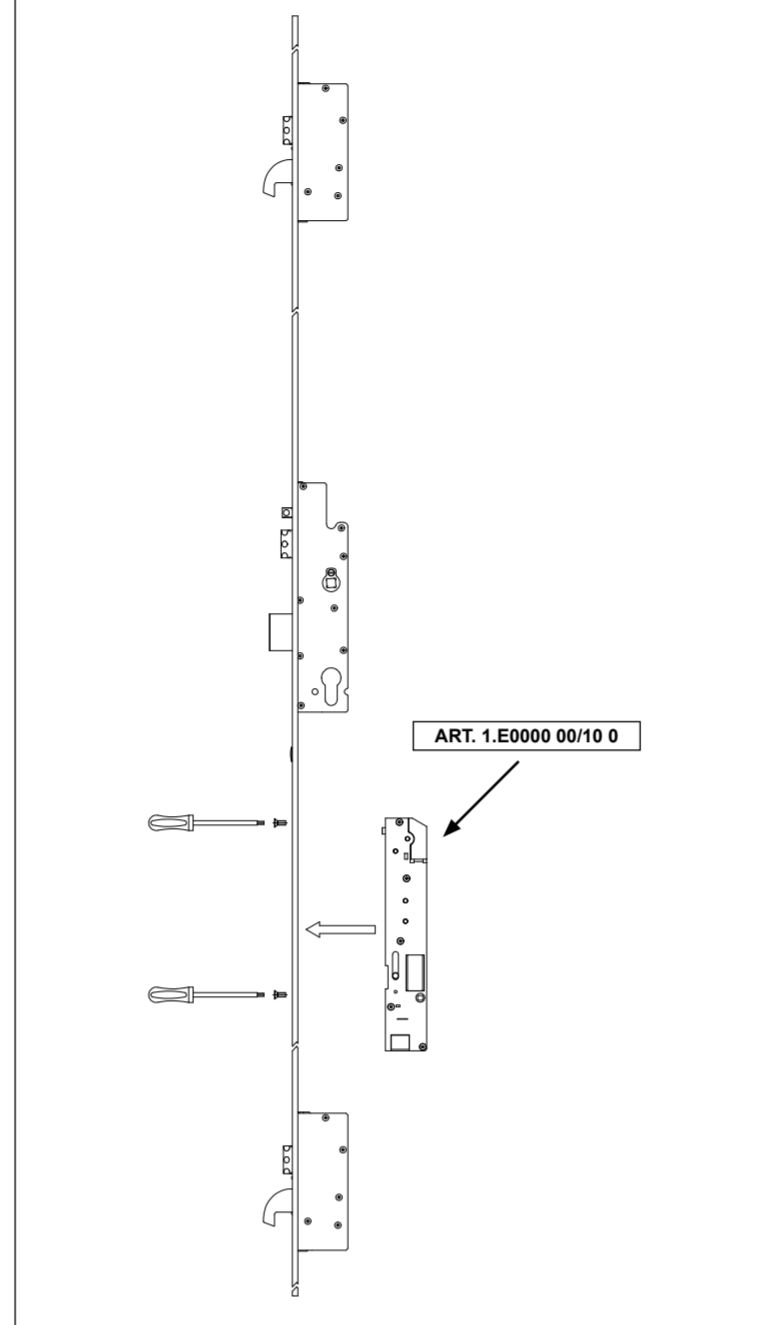


<b>CILINDRO ABBINABILE E DISPOSITIVO ANTISFASAMENTO</b>	<b>MATCHING CYLINDER AND ANTISFASAMENTO DEVICE</b>
<b>CYLINDRE ASSOCIABLE ET DISPOSITIF ANTIDÉCALAGE</b>	<b>CILINDRO COMBINABILE Y DISPOSITIVO ANTIDESFASE</b>

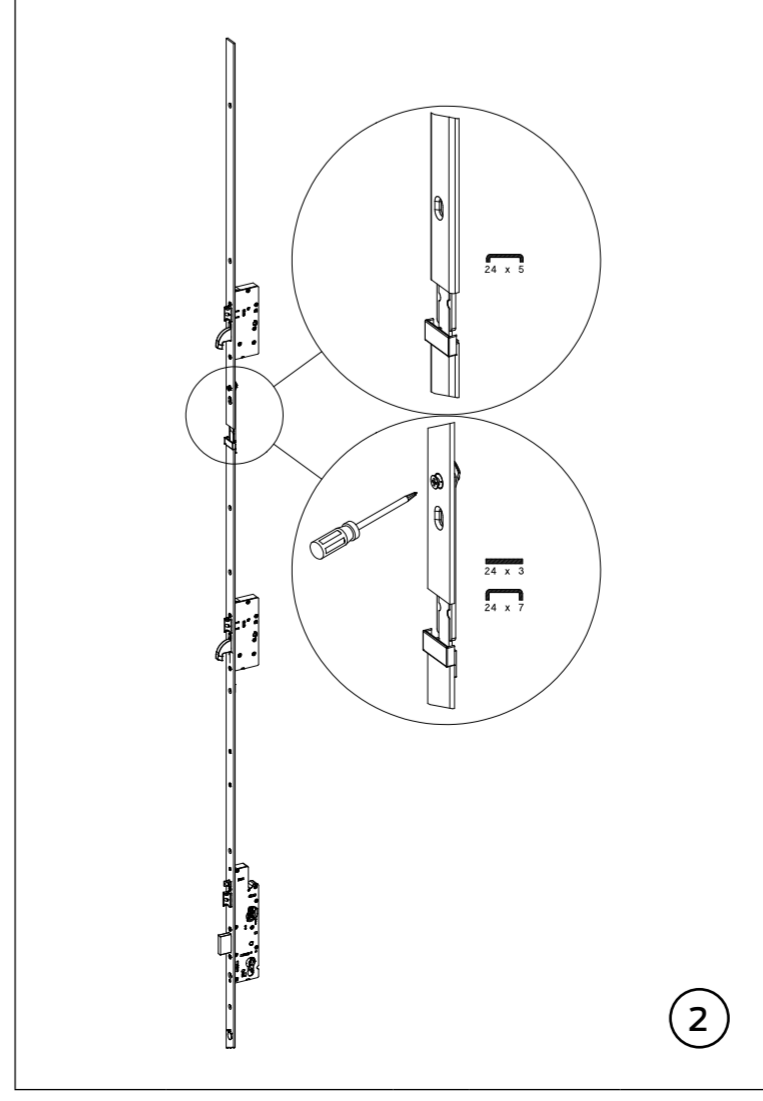
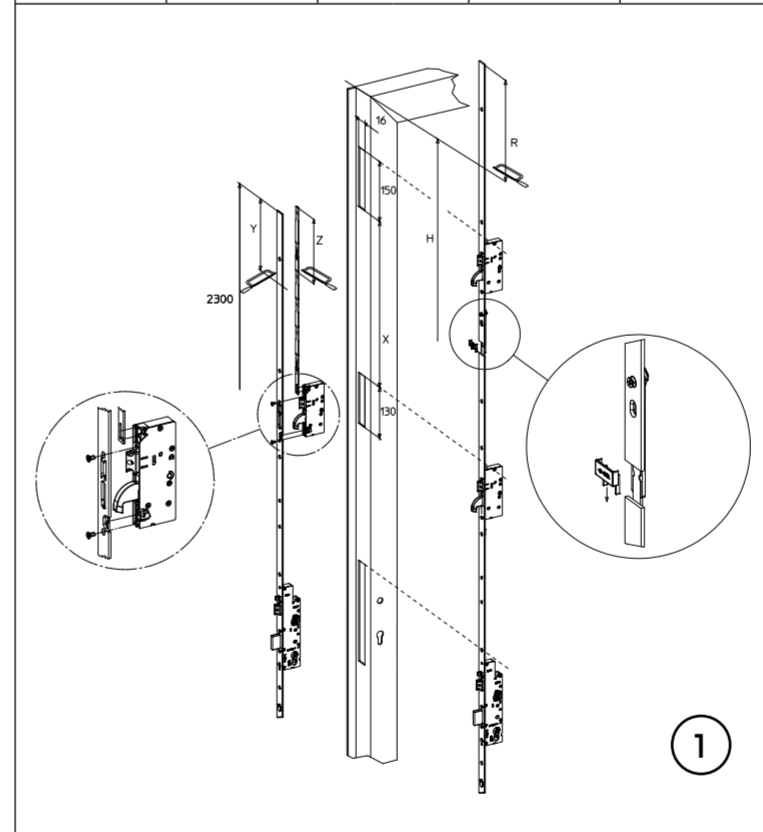


<b>ACCESSORI APPLICABILI</b>	<b>ACCESSORIES THAT CAN BE USED</b>
<b>ACCESSOIRES APPLICABLES</b>	<b>ACCESORIOS APPLICABLES</b>

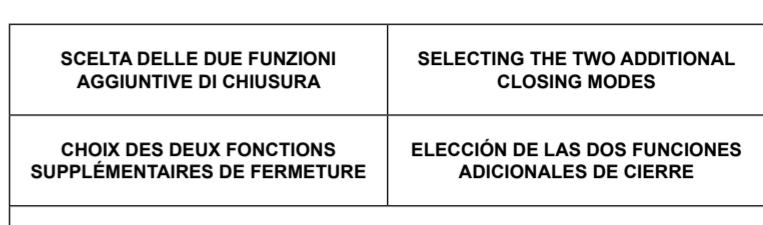
<b>MOTORE/MOTOR/MOTEUR/MOTOR LITE ART. 1.E0000.00/10.0</b>
------------------------------------------------------------



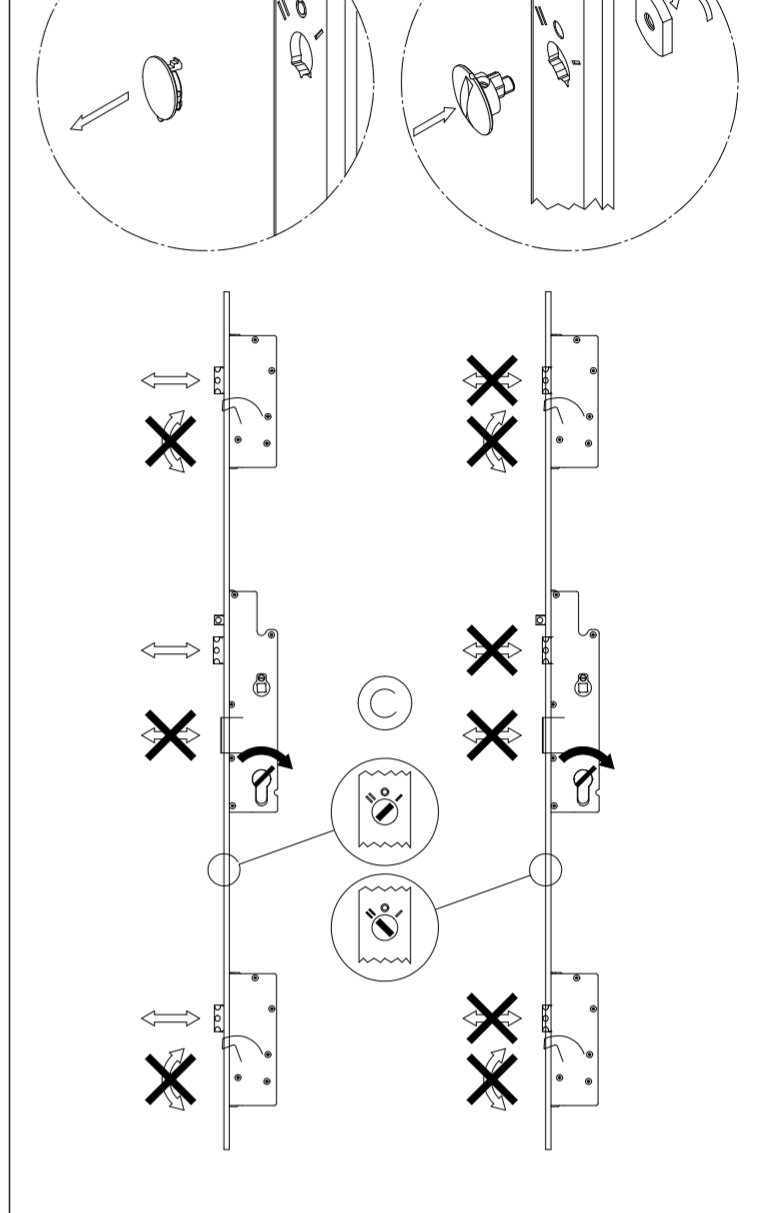
<b>MONTAGGIO PROLUNGA MM. 3000</b>	<b>EXTENSION INSTALLATION 3000 MM</b>			
<b>MONTAGE KIT RALLONGE MM. 3000</b>	<b>MONTAJE ALARGADERA 3000 MM</b>			
<b>H</b>	<b>X</b>	<b>Y</b>	<b>Z</b>	<b>R</b>
2300 + 2500	200	370	370	
2500 + 2650	340	230	230	
2650 + 2800	410	160	160	
2800 + 3000	570	0	0	



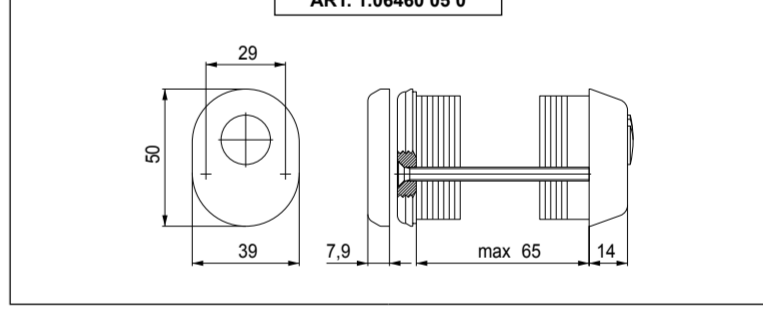
<b>PREDISPOSIZIONE PER MICRO- INTERRUTTORE ART. 1.06195.08.0</b>	<b>PRE-SET FOR MICROSWITCH ART. 1.06195.08.0</b>
<b>POSSIBILITÀ DE PLACER UN MICROINTERRUTTORE ART. 1.06195.08.0</b>	<b>PREINSTALACIÓN PARA MICROINTERRUPTOR ART. 1.06195.08.0</b>



<b>SCelta DELLE DUE FUNZIONI AGGIUNTIVE DI CHIUSURA</b>	<b>SELECTING THE TWO ADDITIONAL CLOSING MODES</b>
<b>CHOIX DES DEUX FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES DE FERMETURE</b>	<b>ELECCIÓN DE LAS DOS FUNCIONES ADICIONALES DE CIERRE</b>



<b>BORCHIA DI PROTEZIONE</b>	<b>PROTECTIVE ROSE</b>
<b>ROSACE DE PROTECCIÓN</b>	<b>ESCUDO DE PROTECCIÓN</b>



<b>CERTIFICATI DI CONFORMITÀ</b>	<b>CERTIFICATES OF CONFORMITY</b>
<b>CERTIFICATS DE CONFORMITÉ</b>	<b>CERTIFICADOS DE CONFORMIDAD</b>

Le serrature MULTIP MATIC serie 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210, sono certificate secondo la NORMA EUROPEA prEN 15685:14. SICUREZZA: grado 6 o grado 7 utilizzando i piastrini di protezione in acciaio al manganese per prova di foratura art. 06436-12 (pz. 1 per la serratura), art. 06436-13 (pz. 2 per i deviatori). I certificati possono essere scaricati dal sito: www.cisa.com

The MULTIP MATIC locks series 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210 are certified according to the EUROPEAN STANDARD prEN 15685:14. SECURITY: grade 6 or grade 7 using manganese steel protective plates for drill resistance item 06436-12 (1 pc for the lock), item 06436-13 (2 pcs for the divertors). The relevant certificates can be downloaded from our website: www.cisa.com

Les serrures MULTIP MATIC séries 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210, sont certifiées selon la NORME EUROPÉENNE prEN 15685:14. SÉCURITÉ : grade 6 ou grade 7 en utilisant les plaquettes de protection en acier au manganèse pour essai de perforation art. 06436-12 (1 pièce pour la serrure), art. 06436-13 (2 pièces pour les déviateurs). Les certificats peuvent être téléchargés à partir du site : www.cisa.com

Las cerraduras MULTIP MATIC serie 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200 y 4A210 están certificadas según la NORMA EUROPEA prEN 15685:14. SEGURIDAD: grado 6 o grado 7, utilizando plaquetas de protección de acero al manganeso para prueba de perforación art. 06436-12 (1 unidad para la cerradura), art. 06436-13 (2 unidades para los desviadores). Los certificados se pueden descargar en el sitio web: www.cisa.com

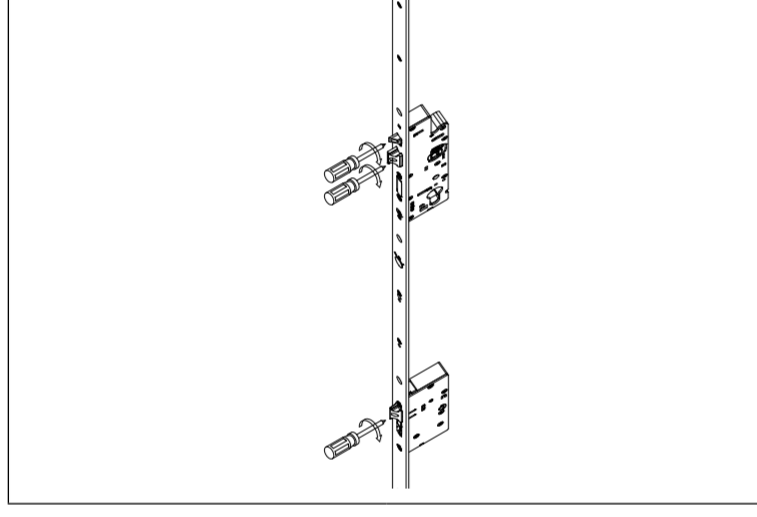
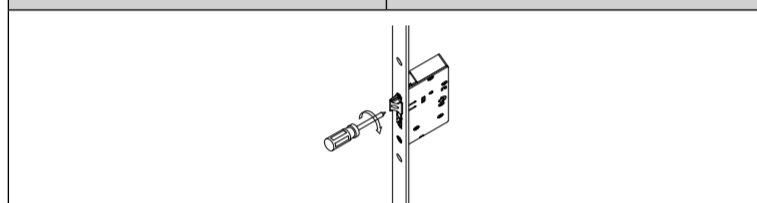
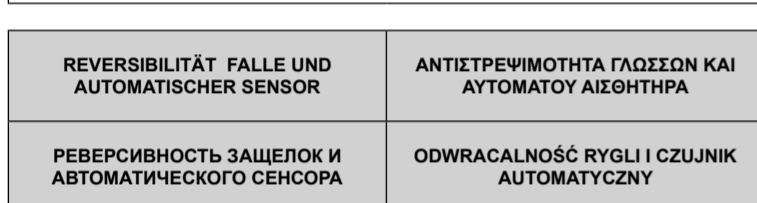
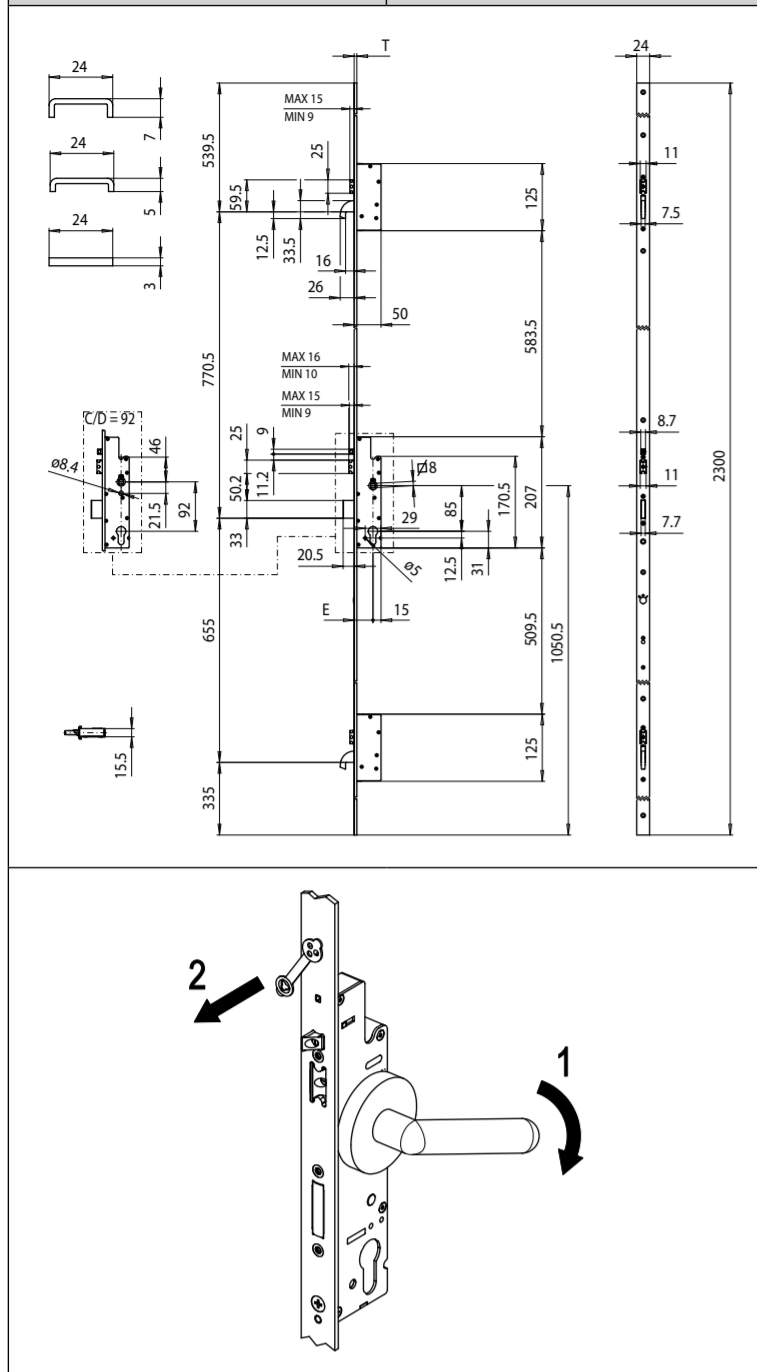
I prodotti qui evidenziati sono dotati di tutte le caratteristiche indicate nella descrizione tecnica dei cataloghi CISA S.p.A. e sono consigliati solamente per gli scopi ivi precisati. La società CISA S.p.A. non garantisce nessuna prestazione o caratteristica tecnica che non sia indicata su queste istruzioni; NON possono essere apportate al prodotto modifiche diverse da quanto espressamente indicato da CISA pena il decadimento degli obblighi di garanzia previsti dalla legge e delle eventuali certificazioni di conformità di prodotto. Per particolari esigenze di sicurezza si invita l'utente a rivolgersi al rivenditore o installatore di questi prodotti ovvero direttamente alla CISA, i quali potranno meglio consigliare il modello più appropriato alle specifiche esigenze del cliente.

The products illustrated in this instruction sheet have all the technical characteristics described in CISA S.p.A. catalogues and are to be used exclusively for the purposes indicated therein. CISA will not guarantee any performance or technical feature which is not illustrated; NO modifications may be made to the product other than those expressly indicated by CISA without forfeiting the guarantees provided by law and any certifications of product conformity. For specific security requirements, please contact CISA or its authorised dealers directly for the most suitable product to install.

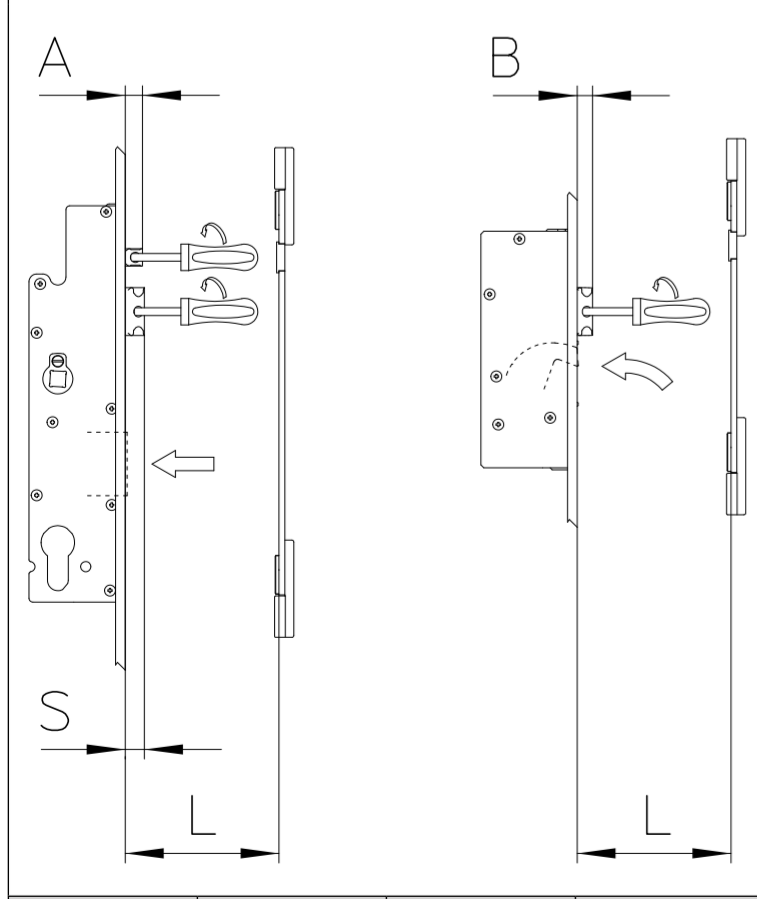
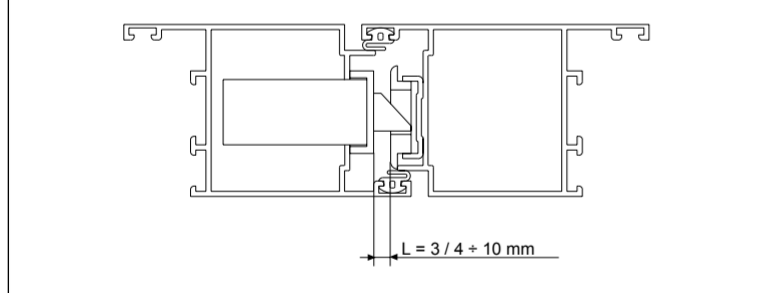
Les produits présentés ici possèdent toutes les caractéristiques indiquées dans la description technique des catalogues CISA S.p.A. et sont conseillés exclusivement pour les usages prévus. La société CISA ne garantit aucune performance ni caractéristique technique autre que celles qui sont mentionnées dans ces instructions. AUCUNE modification, hormis celles qui sont expressément indiquées par CISA, ne peut être apportée, sous peine de caducité des obligations de garantie prévues par la loi et des éventuelles certifications de conformité du produit. En cas d'exigence de sécurité particulière, l'utilisateur est invité à s'adresser au revendeur ou à l'installateur de ces produits, ou bien directement à CISA, qui pourront lui conseiller le modèle le mieux adapté à ses exigences spécifiques.

Los productos descritos poseen todas las características indicadas en la descripción técnica de los catálogos CISA S.p.A. y son recomendados solamente para los fines allí indicados. La sociedad CISA S.p.A. no garantiza ninguna prestación o característica técnica que no esté indicada en estas instrucciones. No está permitido realizar modificaciones en el producto diferentes a las indicadas expresamente por CISA, bajo pena de caducidad de las obligaciones de garantía previstas por la ley, así como de las eventuales certificaciones de conformidad del producto. En caso de exigencias particulares de seguridad, se invita al usuario a dirigirse al revendedor o instalador de los productos o directamente a CISA, quienes podrán recomendarle el modelo más adecuado.

DE	SCHLÖSSER „MULTITOP MATIC“ SERIEN 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210	GR	ΚΛΕΙΔΑΡΙΕΣ “MULTITOP MATIC” ΣΕΙΡΑ: 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210
RU	ЗАМКИ “MULTITOP MATIC” СЕРИИ: 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210	PL	ZAMKI “MULTITOP MATIC” SERIE: 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210

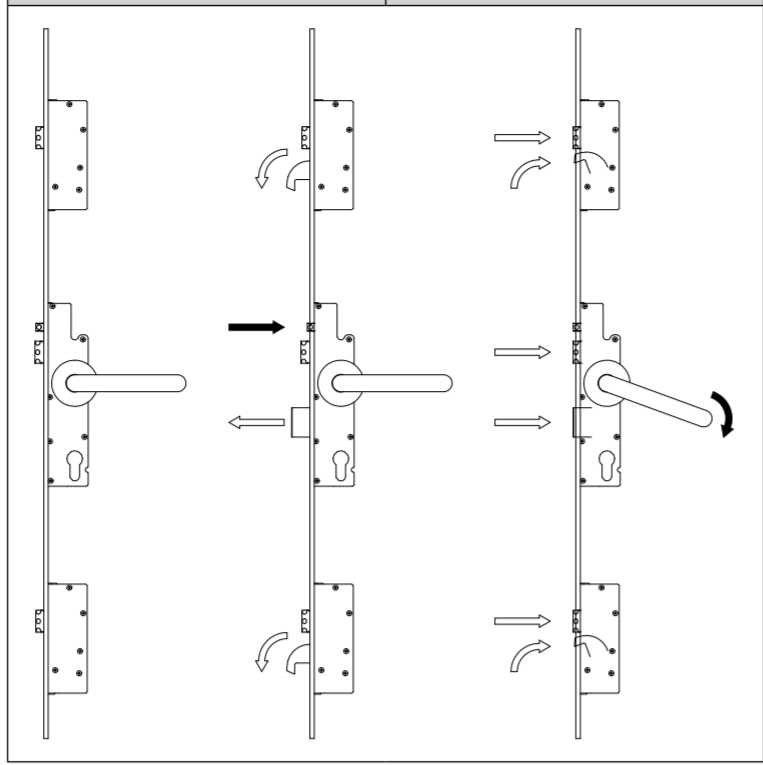


FALLENEINSTELLUNG UND AUTOMATISCHER SENSOR	ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΛΩΣΣΩΝ ΚΑΙ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ
РЕГУЛИРОВАНИЕ ЗАЩЕЛОК И АВТОМАТИЧЕСКОГО СЕНСОРА	REGULACJA RYGLI I CZUJNIK AUTOMATYCZNY

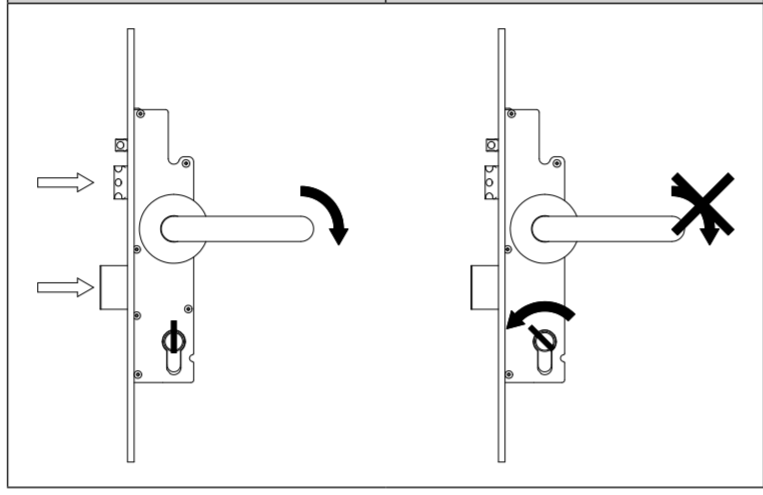


L MM	A MM	S MM	B
MIN 3/4	9	10	9
5	10	11	10
6	11	12	11
7	12	13	12
8	13	14	13
9	14	15	14
10	15	16	15

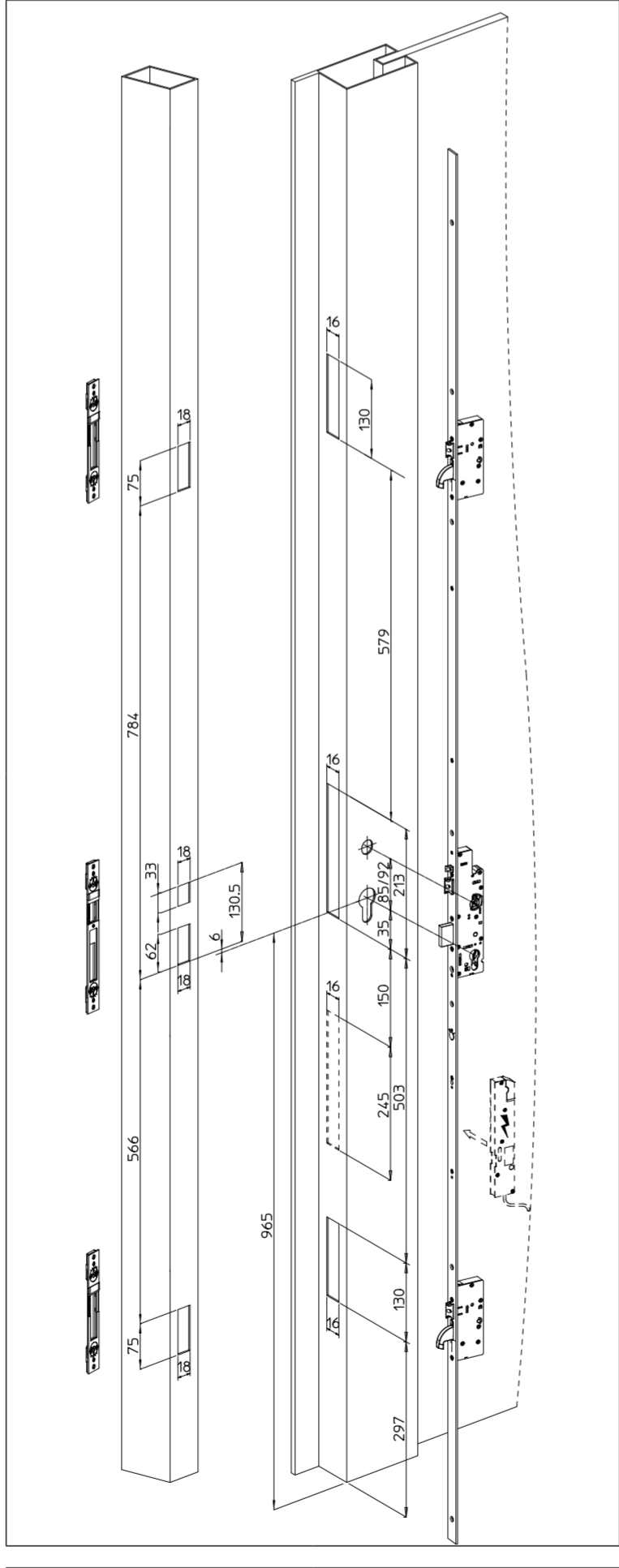
AUTOMATISCHER SCHLOSSVERSCHLUSS UND ÖFFNUNG MIT GRIF VON INNEN	ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΤΗΣ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΟΙΓΜΑ ΜΕ ΧΕΡΟΥΛΙ ΑΠΟ ΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ
АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАПИРАНИЕ ЗАМКА И ОТКРЫТИЕ ИЗНУТРИ С ПОМОЩЬЮ РУЧКИ	ΑΥΤΟΜΑΤΥΣΧΝΕ ΖΑΜΥΚΑΝΗ Ι ΟΤΩΙΕΡΑΝΙΕ ΖΑΜΚΑ ΟΔ ΞΕΨΝΑΤΡΖ ΡΡΖΥ ΟΥΖΥΧΙΟ ΚΛΑΜΚΙ



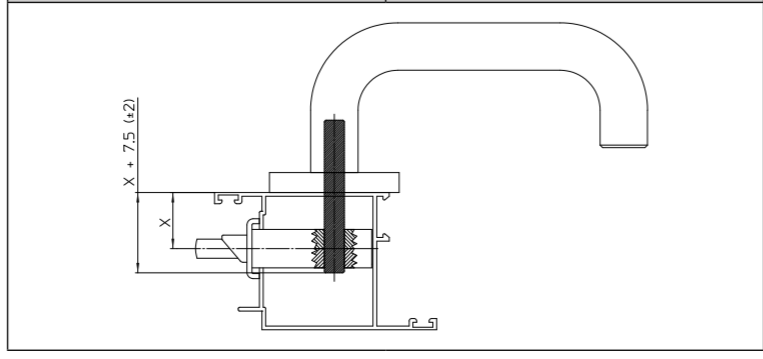
GRIFFSPERRE MIT SCHLÜSSEL	ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΧΕΡΟΥΛΙΟΥ ΜΕ ΚΛΕΙΔΙ
БЛОКИРОВАНИЕ РУЧКИ С ПОМОЩЬЮ КЛЮЧА	ZABLOKOWANIE KLAMKI PRZY UŻYCIU KLUCZA



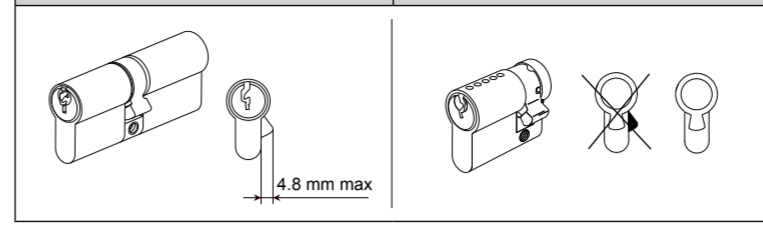
MONTAGE DER SCHLÖSSER UND DER SCHLISSBLECHE	ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΛΕΙΔΑΡΙΩΝ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΡΙΣΜΑΤΩΝ
УСТАНОВКА ЗАМКОВ И ОТВЕТНЫХ ПЛАНК	ΜΟΝΤΑΖ ΖΑΜΚΩΝ Ι ΠΛΥΤ ΟΡΟΡΩΨΥΧ



VIERTAKSTIFTLÄNGE	ΜΗΚΟΣ ΠΙΡΟΥ ΧΕΡΟΥΛΙΟΥ
ДЛИНА КВАДРАТА РУЧКИ	ΔΛΟΥΓΟΨ ΤΡΖΠΙΕΝΙΑ ΟΒΡΟΤΩΕΓΟ ΚΛΑΜΚΙ

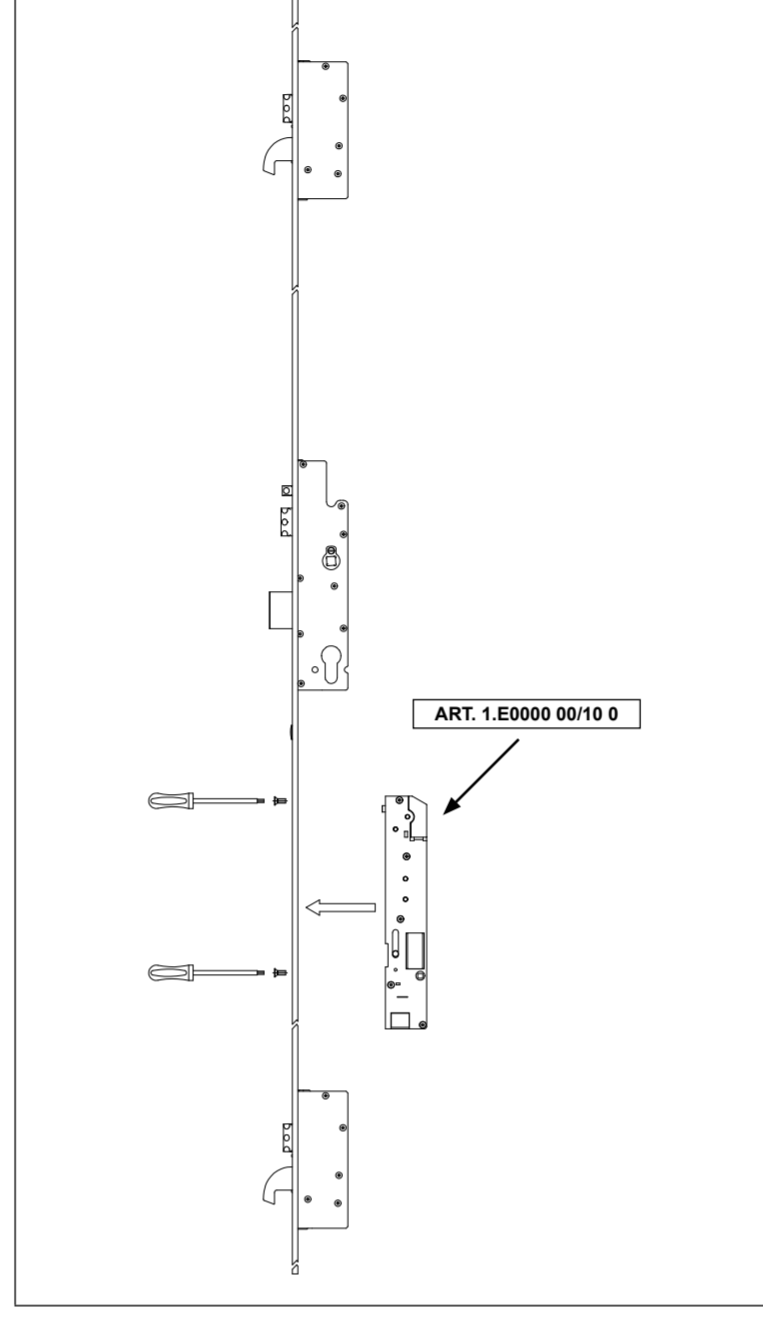


KOMBINIERBARER ZYLINDER UND AUSRICHTVORRICHTUNG	ΣΥΝΔΥΑΖΟΜΕΝΟΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΨ ΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΑΦΗΝΨ ΦΑΞΙΚΗΨ ΜΕΤΑΤΟΠΙΨΗΨ
СОВМЕСТИМЫЙ ЦИЛИНДР И ЗАЩИТА ОТ СМЕЩЕНИЯ	ŁĄTΨΥ W DOPASOWANIU CYLINDR I I URZĄDZENIE ZAPOBIEGAJĄCE PRZESUNIĘCIU

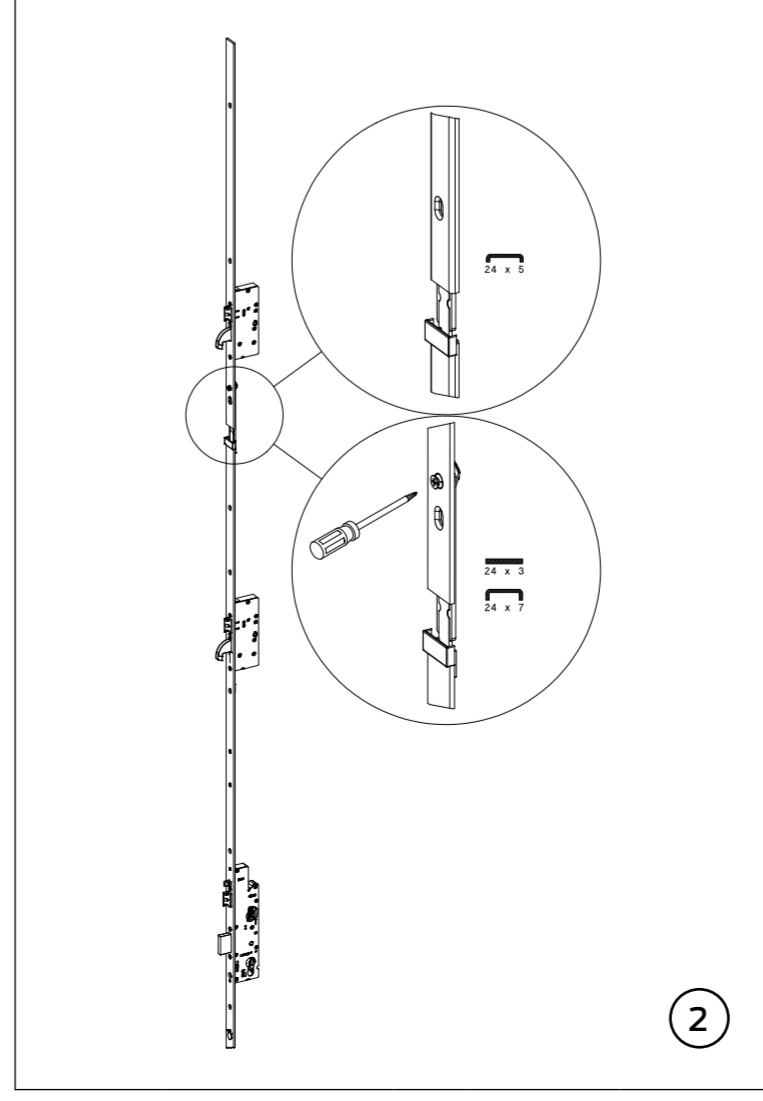
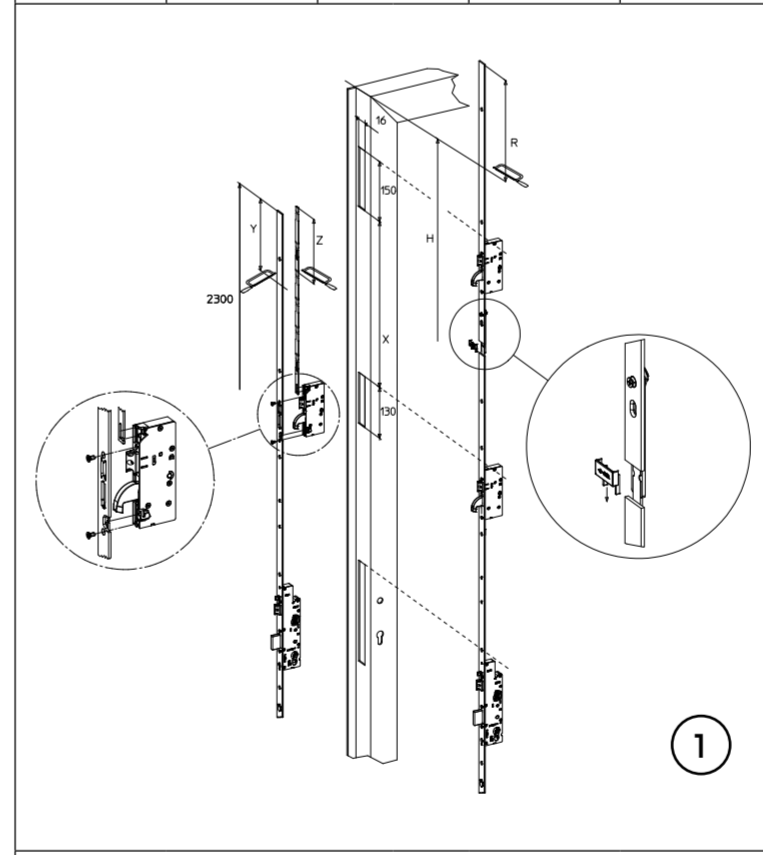


MÖGLICHES ZUBEHÖR	ΕΦΑΡΜΟΨΙΜΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
ПРИМЕНИМЫЕ АКСЕССУАРЫ	DOSTĘPNE AKCESORIA

MOTOR/KINHTHΡΑΨ / ΜΟΤΟΡ/ SILNIK LITE ART. 1.E0000.00/10.0
-----------------------------------------------------------



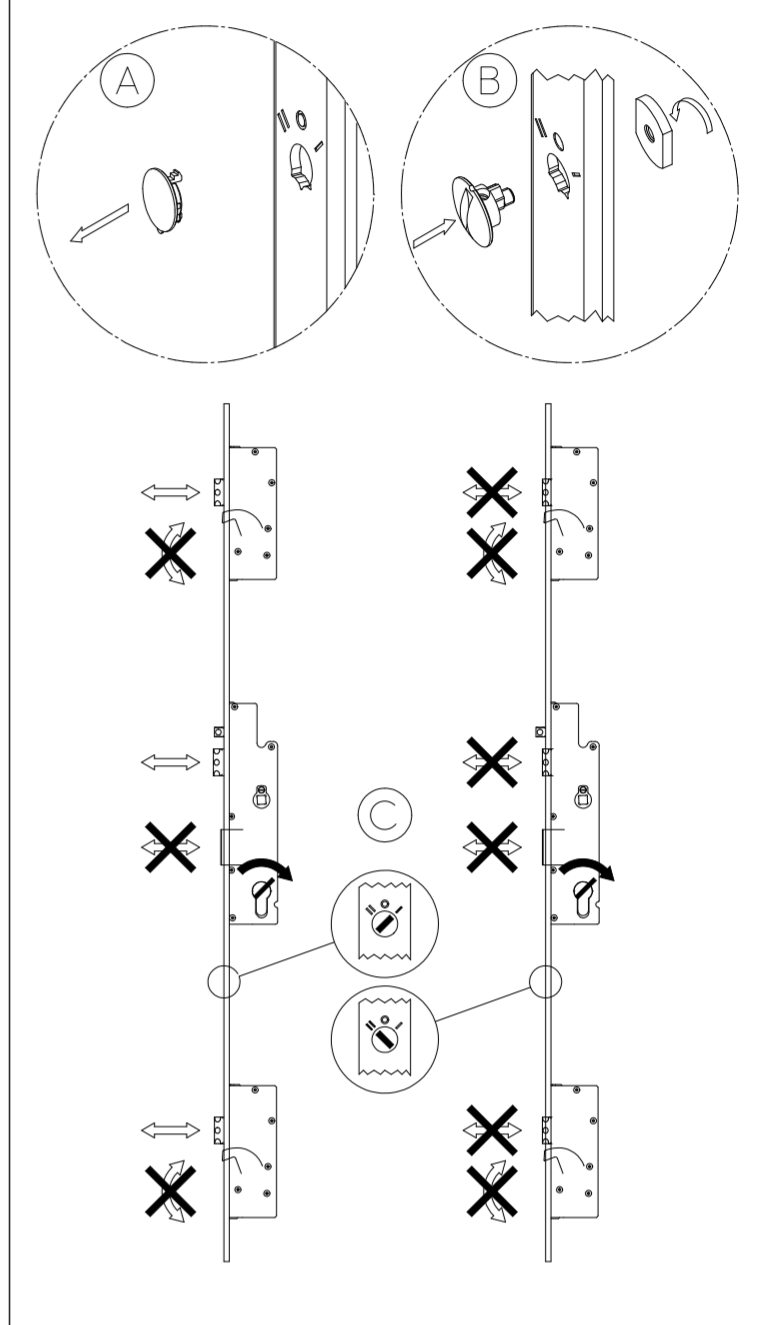
LÄNGSRIEGEL MONTAGE MM. 3000	ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ MM. 3000			
ΜΟΝΤΑΖ ΟΥΔΙΝΙΤΕΛΥ 3000 MM	ΜΟΝΤΑΖ ΠΡΕΔΛΟΥΞΝΙΑ 3000 MM.			
H	X	Y	Z	R
2300 + 2500	200	370	370	
2500 + 2650	340	230	230	
2650 + 2800	410	160	160	
2800 + 3000	570	0	0	



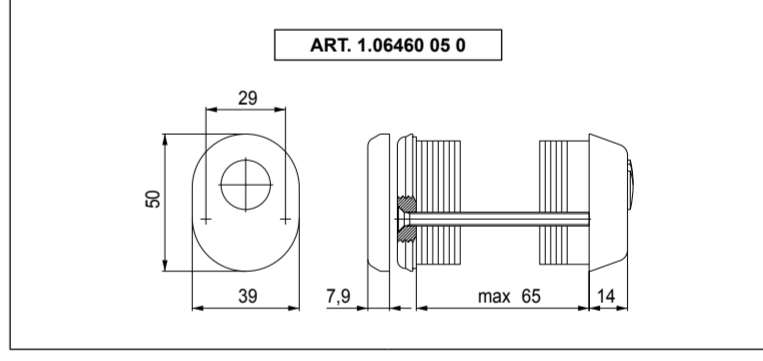
VORBEREITUNG FÜR MIKROSCHALTER ART. 1.06195.08.0	ΠΡΟΔΙΑΘΕΨ ΓΙΑ ΜΙΚΡΟΔΙΟΚΟΠΤΗ ΕΙΔ. 1.06195.08.0
ПРИСПΟΨΒΛΕΝΙΕ ΔΥΛ ΜΙΚΡΩΨΥΛΠΟΧΑΤΕΛΥ ΑΡΤ. 1.06195.08.0	ΜΟΨΛΥΨΟΨ ΜΟΝΤΑΖΥ ΜΙΚΡΩΨΥΛΑΧΝΙΚΑ ΑΡΤ. 1.06195.08.0



AUSWAHL DER ZWEI ZUSÄTZLICHEN SCHLISSARTEN	ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΩΝ ΔΥΟ ΠΡΟΨΕΩΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ ΚΛΕΙΨΙΜΑΤΩΨ
ΨΥΒΟΡ ΔΥΨΧ ΔΟΠΟΛΝΙΤΕΛΥΨ ΖΑΠΟΡΝΥΧ ΨΥΝΚΤΙΩΝ	ΨΥΒΟΡ ΔΥΨΧ ΔΟΔΑΤΚΩΨΥΧ ΨΥΝΚΤΙΩ ΖΑΜΥΚΑΝΙΑ



SCHUTZROSETTE	ΕΠΙΨΤΟΜΙΟ ΠΡΟΨΤΑΣΙΑΨ
ΖΑΨΙΤΗΝΙΑ ΖΑΚΛΕΠΚΑ	ΝΑΚΛΑΔΚΑ ΖΑΒΕΡΠΙΕΖΑΥΑΑ



KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNGEN	ΠΙΨΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΥΜΜΟΡΦΩΨΗΨ
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТВИЯ	CERTYFIKATY ZGDNOŚCI

Die Schloßer MULTITOP MATIC der Serien 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210 sind gemäß der EUROPÄISCHEN NORM prEN 15685:10 zertifiziert SICHERHEIT: Grad 6 oder Grad 7 bei Verwendung der Manganstahl-Zylinderschutzplatten mit Bohrschutz Art. 06436-12 (1 Stck. pro Schloss), Art. 06436-13 (2 Stck. für die Nebenschloßer). Die Zertifikate können von folgender Webseite heruntergeladen werden: [www.cisa.com](http://www.cisa.com).

Zamki MULTITOP MATIC z serii 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210 są certyfikowane według NORMY EUROPEJSKIEJ prEN 15685:14 BEZPIECZENSTWO: stopień 6 lub 7 z wykorzystaniem podkładek ochronnych ze stali manganowej przy próbie przewiercenia art. 06436-12 (1 szt. dla zamka), art. 06436-13/2 szt. dla rygli blokujących). Certyfikaty mogą być pobrane z sieci: [www.cisa.com](http://www.cisa.com)

Οι κλειδαριες MULTITOP MATIC σειρά 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210, είναι πιστοποιημένες σύμφωνα με το ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ prEN 15685:14. ΑΣΦΑΛΕΙΑ: βαθμού 6 ή βαθμού 7 χρησιμοποιώντας τις ροζέτες προστασίας μαγγανίου χάλυβα με δοκιμή διάτρησης, είδ. 06436-12 (1 τεμ. για την κλειδαριά), είδ. 06436-13 (2 τεμ. για τους εκτροπέες). Τα πιστοποιητικά μπορείτε να τα κατεβάσετε από την ιστοσελίδα [www.cisamultitop.com](http://www.cisamultitop.com)

Zamki MULTITOP MATIC series 4A000, 4A010, 4A100, 4A110, 4A200, 4A210 are certified according to EUROPEAN NORM prEN 15685:14. SAFETY: level 6 or level 7 using manganese steel anti-drill protection plates art. 06436-12 (1 pc. for the lock), art. 06436-13 (2 pcs. for the deadbolts). Certificates can be downloaded from the website [www.cisa.com](http://www.cisa.com)

Alle hier angeführten Produkte entsprechen den in den technischen Beschreibungen der Kataloge von CISA S.p.A. angegebenen Merkmalen und sind ausschließlich für die dort genannten Verwendungszwecke geeignet. CISA S.p.A. garantiert keine technischen Features oder Merkmale, die in diesen Anweisungen nicht angegeben sind. Es dürfen KEINE Produktänderungen vorgenommen werden, die von CISA nicht ausdrücklich angegeben wurden. Im gegenteiligen Fall verfällt die gesetzliche Garantie auf das Produkt und die eventuelle Konformitätsbescheinigung desselben. Wenden Sie sich bei besonderen Sicherheitsanforderungen an den Händler oder Monteur dieser Produkte oder direkt an das Unternehmen CISA, welche besser das am besten für die Bedürfnisse des Kunden geeignete Modell empfehlen können.

Opisane w tej instrukcji produkty spełniają wszelkie charakterystyki wskazane w opisie technicznym katalogów CISA S.p.A. i są zalecane wyłącznie do celów w nim określonych. Firma CISA S.p.A. nie gwarantuje żadnych osiagów lub charakterystyki technicznej, która nie jest wskazana w tej instrukcji. NIE jest możliwe wprowadzanie zmian do produktu innych od tych które są wyrażone w opisie technicznym. Nie należy dokonywać modyfikacji konstrukcyjnych przewidzianych przez przepisy prawne i ewentualnych certyfikacji zgodności produktu. Odnosnie specjalnych wymogów w zakresie bezpieczeństwa, Użytkownik może się zwrócić do sprzedawcy lub instalatora produktów, albo bezpośrednio do CISA, w celu uzyskania wsparcia w wyborze modelu dopasowanego do specyficznych potrzeb Klienta.

Τα προϊόντα που επιστημονικά εδω διατίθενται όλα τα χαρακτηριστικά που υποδεικνύονται στην τεχνική περιγραφή των καταλόγων CISA S.p.A. και αποκλειστικά για τους σκοπούς που αναφέρονται εκεί. Η εταιρεία CISA S.p.A. δεν εγγυάται καμία επίδοση ή τεχνική χαρακτηριστικό ή οτιοδήποτε άλλο δεν υποδεικνύεται ρητώς στις παρούσες οδηγίες. ΔΕΝ είναι δυνατό να υλοποιηθούν τροποποιήσεις στο προϊόν, διαφορετικές από τα όσα υποδεικνύονται ρητά από την CISA διαφορετικά ακριβώς από τις προδιαγραφές που προβλέπονται από τον νόμο και από τις ενδεδειγμένες πιστοποιήσεις συμμόρφωσης του προϊόντος. Για ιδιαίτερες απαιτήσεις ασφαλείας παρακαλούμε τον χρήστη να απευθύνεται στον αντιπρόσωπο ή εγκαταστάτη αυτών των προϊόντων, ή απευθείας στην CISA, οι οποίοι θα μπορούσαν να τον συμβουλεύσουν καλύτερα σχετικά με το πιο ενδεδειγμένο μοντέλο για τις συγκεκριμένες απαιτήσεις του πελάτη.

Представленные здесь изделия обладают всеми характеристиками, указанными в техническом описании каталогов фирмы CISA SpA, и рекомендуются только для описанного там применения. Любое применение или технические характеристики, отличающиеся от указанных в данной инструкции, не гарантируются компанией CISA S.p.A.; изделия НЕ должны подвергаться какому-либо модификациям, отличающимся от конкретно указанных компанией CISA, под страхом утраты предусмотренной законом гарантии и сертификатов соответствия продукту. В случае особых требований безопасности просим пользователя обратиться в представительство или к специалисту по установке данных изделий, а также непосредственно в компанию CISA, которые смогут порекомендовать наиболее подходящую модель для специфических нужд клиента.